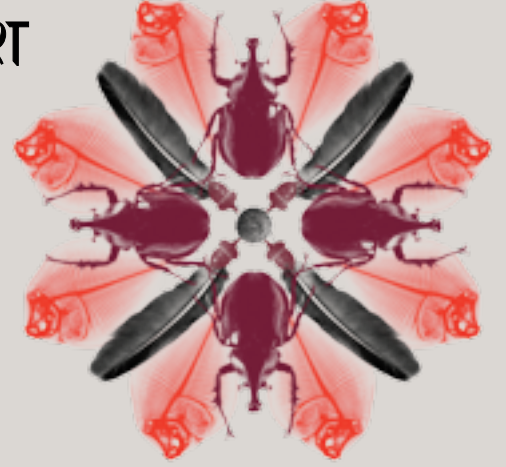




जुलाई  
2017

QRG 14

# जहाज के मास्टर्स के लिए निर्देश बैलास्ट वॉटर रिपोर्ट ऑफलाइन फॉर्म कैसे भरें MARS त्वरित संदर्भ निर्देशिका



जैव-सुरक्षा

## मुझे MARS ऑफलाइन फॉर्म कहाँ से मिल सकते हैं?

बैलास्ट वॉटर रिपोर्ट [Ballast Water Report], प्रि-एराइवल रिपोर्ट (पीएआर) [Pre-Arrival Report (PAR)], नॉन-फर्स्ट प्वाइंट ऑफ एंट्री (एनएफपी) में प्रवेश के लिए आवेदन [Application to enter a Non-First Point of Entry (NFP)] और मानव स्वास्थ्य अपडेट [Human Health Update] के लिए MARS ऑफलाइन फॉर्म कृषि और जल संसाधन विभाग के MARS ऑफलाइन फॉर्म वेबपेज [agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms) पर उपलब्ध हैं।

**Ballast Water Report** जमा करने के तरीके के बारे में विस्तृत निर्देशों के लिए वेबसाइट [agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials) पर उपलब्ध MARS जहाज मास्टर उपयोगकर्ता निर्देशिका देखें।

## इनका उपयोग कब करें

जब जहाज की इंटरनेट कनेक्टिविटी सीमित और/या विश्वसनीय न हो, तो ऑफलाइन फॉर्मों का उपयोग करें। जब जहाज का मास्टर **Ballast Water Report** के आखिरी टैब पर **Send to Agent** का चयन करेगा, तो वह पूरी भरी हुई **Ballast Water Report** डेटा फाइल अपने जहाज के शिपिंग एजेंट को ईमेल से भेज देगा। तब नामांकित एजेंट फाइल को MARS पर अपलोड करेगा और आपकी तरफ से **Ballast Water Report** विभाग को जमा कर देगा।

## यह कैसे करें

- 1 विभाग की वेबसाइट पर जाएँ और उचित फॉर्म खोलें (या अगर आपकी एजेंसी ने इसे ईमेल से भेजा है, तो इसे ईमेल से खोलें)।
- 2 आसानी से पहुँच के लिए पीडीएफ की एक प्रति अपने कंप्यूटर में सेव करें (परंतु यह महत्वपूर्ण है कि आप अपडेट किए गए फॉर्मों के लिए नियमित रूप से वेबसाइट की जाँच करें, अन्यथा आपके एजेंट को इस फॉर्म को MARS में जमा करने में समस्याएँ हो सकती हैं)।
- 3 **Ballast Water Report Offline Form** के प्रत्येक टैब में सभी फ़िल्डों को पूरा भरें। इस बात पर ध्यान दें कि तारांकन (\*) द्वारा चिह्नित कुछ फ़िल्ड अनिवार्य हैं और कुछ फ़िल्डों को सूची में से भरा जा सकता है। उदाहरण के लिए, अंतिम अंतर्राष्ट्रीय पोर्ट ऑफ कॉल [Last International Port of Call] और एजेंसी [Agency] के विवरण को एक ड्रॉप-डाउन सूची में से चुना जा सकता है।

## जहाज का विवरण

**Vessel Particulars** टैब में फ़िल्डों को समुचित जानकारी के साथ पूरा करें। इनपुट फ़िल्डों के नीचे दिए गए संदेशों का पालन करें जहाँ ये ऑफलाइन फॉर्म में दिखाई देते हैं व और अधिक सहायता और निर्देशों के लिए माउस के कर्सर को फ़िल्डों के ऊपर घुमाएँ।

**Ballast Water Report**

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Ballast Water Questions | 4. Tank Information | 5. Submit

Vessel Particulars

Vessel Name  IMO  (IMO must be included if the vessel has one. Otherwise the Call Sign OR the Registration/Official must be provided.)

Call Sign  Registration Official  Country of Flag

Vessel Type  Registration No.

Vessel E-mail

Tank Details (All ballast tanks must be listed, including empty tanks)

**BALLAST WATER TANK CODES:**  
Forepeak = FP, Afterpeak = AP, Double bottom = DB, Bottom tank = BT, Bottom side tank = BST, Deep tank = DE, Wing tank = WT, Top side tank = TST, Cargo hold = CH, Heeling tank = HT, Water ballast tank = WBT, Port = P, Starboard = S, Centre = C, Barge = BGL, Other = O (specify)

Tank Name	Tank Capacity(m <sup>3</sup> )	Add
WBT 1 P/S	2,000	Delete
FP	800	Delete

Continue below to Step 3 in Pump Details

**Ballast Water Report में Tank Names** एंटर करते समय निम्नलिखित नियम लागू होते हैं:

- **Tank Name** और **Tank Capacity** पूरा भर के रिक्त **Tank Details** फील्डों को पूरा करें।
- टैंकों के बारे में जानकारी के लिए निम्नलिखित नाम रखने के तरीके का पालन करें: **[नाम] [संख्या] [स्थिति] - WBT 1P/S**
- बैलास्ट वॉटर मैनेजमेंट के प्रयोजनों के लिए अगर जहाज द्वारा पोर्ट की तरफ और स्टारबोर्ड की तरफ वाले टैंकों को एक टैंक माना जाता है, तो इन्हें अलग-अलग सूचीबद्ध करना आवश्यक नहीं है।
- नई लाइनें बनाने के लिए **Add** पर क्लिक करें।
- **सभी** बैलास्ट टैंकों को सूचीबद्ध किया जाना चाहिए, जिनमें खाली टैंक भी शामिल हैं।

**Tank Details** (All ballast tanks must be listed, including empty tanks)

**BALLAST WATER TANK CODES:**  
Forepeak = FP, Afterpeak = AP, Double bottom = DB, Bottom tank = BT, Bottom side tank = BST, Deep tank = DE, Wing tank = WT, Top side tank = TST, Cargo hold = CH, Heeling tank = HT, Water ballast tank = WBT, Port = P, Starboard = S, Centre = C, Barge = BGL, Other = O (specify)

Tank Name	Tank Capacity(m <sup>3</sup> )	Add
WBT 1 P/S	2,000	Delete
FP	800	Delete

दूसरे पृष्ठ पर जाएँ और **Pump Details** पूरा करें। नई लाइनें बनाने के लिए **Add** पर क्लिक करें।

Continue below to Step 3 in Pump Details

**Pump Details** (All Pumps must be listed)

Pump Name	Current Delivery Capacity(m <sup>3</sup> /hr)	Date Last Verified	Add
PUMP 1	1,000	06/07/2016	Delete
PUMP 2	1,000	06/07/2016	Delete

## आगमन का विवरण

**Arrival Details** टैब में सभी फील्डों को समुचित जानकारी के साथ पूरा करें। इनपुट फील्डों के नीचे दिए गए संदेशों का पालन करें जहाँ ये **ऑफलाइन फॉर्म** में दिखाई देते हैं व और अधिक सहायता और सुझावों के लिए माउस के कर्सर को इन फील्डों के ऊपर घुमाएँ। एजेंसी के विवरणों को एक ड्रॉप-डाउन सूची में से चुना जा सकता है। यह सूची व्यापक नहीं है। यदि आपकी आवश्यक एजेंसी उपलब्ध नहीं है, तो **Agency Name** को सीधे समुचित फील्ड में टाइप किया जा सकता है। जब एजेंट ने MARS में रिपोर्ट जमा कर दी हो, तो एजेंट आपके द्वारा टाइप किए हुए नाम को बदल सकता है।

**Ballast Water Report**

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Ballast Water Questions | 4. Tank Information | 5. Submit

Arrival Details

Voyage #

Agency to which approvals/rejections will be sent

(MC)

INC-KAPE (50) BOWEN  
INC-KAPE (50) BROOME  
INC-KAPE (50) BURNBURY  
INC-KAPE (50) CARRING  
INC-KAPE (50) CARRINGTON  
INC-KAPE (50) DAMPIER  
INC-KAPE (50) DARWIN

## बैलास्ट वाटर प्रश्न

**Ballast Water Questions** टैब में फील्डों को उपयुक्त जानकारी के साथ पूरा करें। इनपुट फील्डों के नीचे दिए गए संदेशों का पालन करें जहाँ ये ऑफलाइन फॉर्म में दिखाई देते हैं व और अधिक सहायता और सुझावों के लिए माउस के कर्सर को फील्डों के ऊपर घुमाएँ। जब कुछ प्रश्नों का उत्तर दे दिया गया हो, तो इनमें पूरा करने के लिए अतिरिक्त फील्ड होते हैं।

**Ballast Water Questions**

1) Does the vessel have an approved Ballast Water Management Certificate on board?  Yes  No  Not applicable

2) Does the vessel have an approved Ballast Water Management Plan on board?  Yes  No

3) Does the vessel have either a ballast water record system or accurate ballast water records on board?  Yes  No

4) Does the vessel intend to dispose ballast tank sediment in Australia?  Yes  No

5) Is the vessel using an IMO Type Approved Ballast Water Management System to manage ballast water?  Yes  No

6) Is the vessel claiming an Exception for its voyage?  Yes  No

## टैंकों के बारे में जानकारी

**Ballast Water Management Summary** को पूरा करें और अपने उत्तरों के लिए शीर्षकों को एक निर्देशिका के रूप में प्रयुक्त करें। और अधिक सहायता और निर्देशों के लिए माउस के कर्सर को फील्डों के ऊपर घुमाएँ।

ड्रॉप-डाउन सूची का प्रयोग करके **Tank Name** उपलब्ध होगा।

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Tank Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude	Uptake Date Volume taken (approx)	Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) Start Date/Time	End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min) End Date/Time	Pumps Used Residual volume after emptying cycle (m <sup>3</sup> ) Final Volume on Arrival (m <sup>3</sup> ) Intent to Discharge
WBT 1 / S						
WBT 1 / S						
WBT 1 / S						

उपलब्ध कराई गई ड्रॉप-डाउन सूची का प्रयोग करके **Management Method** का प्रकार चुनें (उदाहरण के लिए Empty Refill)।

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Tank Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude	Uptake Date Volume taken (approx)	Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) Start Date/Time	End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min) End Date/Time	Pumps Used Residual volume after emptying cycle (m <sup>3</sup> ) Final Volume on Arrival (m <sup>3</sup> ) Intent to Discharge
WBT 1 / S	Empty Refill					
	Validation Action Empty Refill Flow Through Discharge Port Risk Mitigation Align System					
	Depth at which the Ocean Uptake System is used Other Tank Empty Management					

चयनित Management Method के लिए दिखाई देने वाले सभी रिक्त फील्डों को पूरा करें। हमेशा डिस्चार्ज के **Intent** का चयन करें - **Yes** या **No**।

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Tank Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude	Uptake Date Volume taken (approx)	Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) Start Date/Time	End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min) End Date/Time	Pumps Used Residual volume after emptying cycle (m <sup>3</sup> ) Final Volume on Arrival (m <sup>3</sup> ) Intent to Discharge
WBT 1 / S	Empty Refill			PUMP 1 PUMP 2		

**Pump Details** को रिकॉर्ड करते समय पंप का चयन करने के लिए आपको इसके नाम पर क्लिक करना होगा (यह फिर नीले रंग में हाइलाइट हो जाएगा)।

एक से अधिक पंपों का चयन करने के लिए कीबोर्ड पर **Control** कुंजी दबाए रखें और माउस का उपयोग करके एक से अधिक पंपों का चयन करें। यदि पंपों का उपयोग संपूर्ण क्षमता पर नहीं किया जाता है, तो आप कुल पंप क्षमता को पंप-विशेष की क्षमताओं को जोड़कर प्राप्त की गई कुल राशि से कम कर सकते हैं।

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Tank Name	Management Method Comments	Port / Comments OR Latitude (deg, min) Longitude	Uptake Date Volume taken (approx)	Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) Start Date/Time	End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min) End Date/Time	Pumps Used Residual volume after emptying cycle (m <sup>3</sup> ) Final Volume on Arrival (m <sup>3</sup> ) Intent to Discharge
WBT 1 / S	Empty Refill	INDIA	11/05/2016 2,000	12 42 N 75 14 42 W	15/01/2016 2000	PUMP 1 PUMP 2 2,000

अगले टैंक का विवरण जोड़ने के लिए + बटन पर क्लिक करें। यदि एक से अधिक एक्सचेंजों के होने पर किसी टैंक को एक से अधिक बार जोड़ा जाना ज़रूरी हो (यानि एक से अधिक दिनों की अवधि के दौरान **Flow Through Exchange** हुआ हो), तो भी इस बटन का उपयोग किया जाना चाहिए। + बटन का उपयोग करके **Tank Detail** कॉलम में दी गई सूची से एक नई लाइन जोड़ें और टैंक का नाम फिर से चुनें।

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKE LOCATION DETAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS	PUMP DETAILS	RESIDUE DETAILS	FINAL VOLUME DETAILS
Tank Name	Management Method Comments	Port / Comments Latitude (deg, min) Longitude	Update Date Volume taken (m³)	Start Latitude (deg, min) Start Longitude (deg, min) Start Date/Time	End Latitude (deg, min) End Longitude (deg, min) End Date/Time	Pumps Used Residual volume after emptying (m³) Final Volume in (m³) Volume to (m³) Is it full tank capacity (m³)?
PTT	Ballast Water Uptake		6/1/2018			200 Full tank capacity (m³)?
		21 15 0				No
		172 36 0	500			

## जमा करें

अब पूरी की गई **Ballast Water Report** को जहाज के शिपिंग एजेंट के पास भेजा जा सकता है।

- 1 **Send to Agency** पर क्लिक करके **Ballast Water Report** को जमा किया जाना चाहिए।
- 2 गलतियों के लिए **Ballast Water Report** की जाँच की जाएगी।
- 3 ई-मेल एप्लिकेशन चुनें।
- 4 **Agency** का ईमेल पता एंटर करें।
- 5 ईमेल भेजें।

Send to Agency

## इसके बाद क्या होगा?

- 1 आपके एजेंट को ईमेल प्राप्त होगी और वह MARS में **Ballast Water Report** को अपलोड करेगा।
- 2 फिर आपका एजेंट आपकी **Ballast Water Report PAR** को विभाग के पास जमा करेगा।
- 3 सफलतापूर्वक जमा कर दिए जाने के बाद जैव-सुरक्षा स्थिति दस्तावेज़ (बीएसडी) [**Biosecurity Status Document (BSD)**] वापसी ईमेल से शिपिंग एजेंट को भेजा जाएगा (और जहाज के मास्टर को भी, यदि **Vessel Particulars** टैब में जहाज का ईमेल पता प्रदान किया गया था)। बीएसडी में जहाज के लिए जैव-सुरक्षा निर्देश होते हैं।
- 4 जहाज से संबंधित सूचना खोजने में किसी भी सहायता के लिए आप समुद्री राष्ट्रीय समन्वयन केंद्र (एमएनसीसी) [**Maritime National Coordination Centre (MNCC)**] को फोन कर सकते हैं।
- 5 विभाग के सेवार्थी सेवा चार्टर [**Client Service Charter**] में विभाग की सेवा जिम्मेदारियाँ और सेवा प्रतिबद्धता के मानक विस्तृत रूप से दिए गए हैं, जो [agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter](http://agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter) पर उपलब्ध हैं।

ध्यान दें: इन निर्देशिकाओं में उपलब्ध कराए गए स्क्रीनशॉट्स मुद्रण के समय सही हैं और ये MARS में अलग दिख सकते हैं।



1300 004 605 पर संपर्क करें  
(ऑस्ट्रेलिया में नि:शुल्क कॉल और अंग्रेज़ी में)

ऑस्ट्रेलिया के बाहर +61 8 8201 6185



[agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels)  
[agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot)  
[maritimemcc@agriculture.gov.au](mailto:maritimemcc@agriculture.gov.au)

**Facebook:** Australian biosecurity  
**Twitter:** @DeptAgNews